

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / PROGRAM

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

- 08:00-10:00** Εγγραφή των συνέδρων (Σχολή Ιστορίας, Bulevardul Regina Elisabeta 4-12) / Înscrierea participanților la congres (Facultatea de Istorie, Bulevardul Regina Elisabeta 4-12)
- 10:00-11:00** Χαιρετισμοί (Αμφιθέατρο R3 Σχολής Χημείας, είσοδος από τη Σχολή Ιστορίας) / Ședința de deschidere (Amfiteatrul R3 Facultatea de Chimie, intrarea pe la Facultatea de Istorie)
- 11:00-12:00** Διάλειμμα / Pauză

Αίθουσα I (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala I (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ 18ου ΑΙΩΝΑ / ISTORIA SEC. AL XVIII-LEA

Συνεδρία / Ședința I.1
12:00-13:30

Πρόεδρος / Moderator: Αστέριος Αργυρίου

- **12:00 - 12:20** *Jacques Bouchard*, Ο πρώιμος Διαφωτισμός στους Έλληνες και στους Ρουμάνους. Ορισμός και περιοδολόγηση (1680 - 1780)
- **12:20 - 12:40** *Dionysios Hatzopoulos*, Alexandre Mavrokordatos et la guerre de 1684-1699
- **12:40 - 13:00** *Alceste Sofou*, Les fondements de la presse prérévolutionnaire grecque et l'Ephéméris des frères Poulios
- **13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința I.2
14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Nicolae-Șerban Tanașoca

- **14:30 - 14:50** *Andrei Pippidi*, Nicolas Mavrokordatos d'après sa bibliothèque: nouveaux résultats
- **14:50 - 15:10** *Monique Trudelle*, De l'étude des Belles-Lettres et de la lecture des livres de Nicolas Mavrocordatos
- **15:10 - 15:30** *Νικόλαος Μανρέλος*, Νικόλαου Μαυροκορδάτου, Φιλοθέου Πάρεργα: Η μυθοπλαστική εγκυκλοπαίδεια ανάμεσα στην Ανατολή και τη Δύση
- **15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința I.3
16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Radu Păun

- **16:30 - 16:50** *Tudor Dinu*, Ο βίος του Κωνσταντίνου Μαυροκορδάτου του Πέτρου Δεπάστα του Πελοποννησίου
- **16:50 - 17:10** *Tudor Teoteoi*, Les sources byzantines de l' Oracle de Paisios Ligaridis
- **17:10 - 17:30** *Andrei Timotin*, La Vision de kyr Daniel – liturgie, prophétie et politique dans la période post-byzantine
- 17:30 - 18.00** Συζήτηση / Discuții

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

Συνεδρία / Ședința I.4 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Paul H. Stahl

- **09:00 - 09:20** *Vassia Karkayanni-Karabelia, Les „pamphlets“ du patriarche Kallinikos 3 (1713-1792) et la montée des Lumières en Grèce*
- **09:20 - 09:40** *Olga Cicanci, Ρουμανικά πολιτικά προβλήματα στην ιστοριογραφία του 18ου αιώνα*
- **09:40 - 10:00** *Radu Păun, Les voies du pouvoir. Panégyriques roumains pour les princes „phanariotes” au XVIIIe siècle*
- **10:00 - 10:20** *Emanuela Popescu-Mihuț, La valeur politique des panégyriques adressés aux princes phanariotes de Valachie*
- **10:20 - 10:40** *Ζήσης Φωτάκης, Ο Τρικούπης και η Κρίση της Ανατολικής Ρωμυλίας, Σεπτέμβριος 1885 - Ιούνιος 1886*
- **10:40 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30-12.00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința I.5 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Walter Puchner

- **12:00 - 12:20** *Ιφιγένεια Τριάντου-Καψωμένου, Κοινοί τύποι στα επαναστατικά κείμενα του ελληνικού διαφωτισμού (1789-1806)*
- **12:20 - 12:40** *Άννα Ταμπάκη, Πρώιμη πρόσληψη του Δον Κιχώτη στην ελληνική παιδεία: Η συμβολή των Φαναριωτών*
- **12:40 - 13:00** *Lia Brad Chisacof, Was the Playwright Zacharias Karandinos of Aetolia a Contemporary of Caesarius Dapontes?*
- **13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința I.6 14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Nadia Danova

- **14:30 - 14:50** *Δημήτριος Καραμπερόπουλος, Το γνωστικό επίπεδο των ιατρικών γνώσεων κατά την Νεοελληνική Αναγέννηση*
- **14:50 - 15:10** *Lambros Kamperidis, Nicolas Mavrocordatos: Despote éclairé avant la lettre au service d'un monarque absolu*
- **15:10 - 15:30** *Αναστασία Δανάη Ααζαρίδου, Μορφές του επανησιακού διαφωτισμού: ο Ερμάννος Λούντζης, η αυτοβιογραφία και η διερεύνηση των λογοτεχνικών ειδών*

15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința I.7

16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Andrei Timotin

- **16:30 - 16:50** *Lucia Marcheselli Loukas*, Οι σημειώσεις του Π. Κοδρικά στη μετάφραση του Fontenelle
 - **16:50 - 17:10** *Vassiliki-Piyi Christopoulou*, L'influence de Spinoza et des représentants des Lumières françaises dans l'oeuvre de Christodoulos Pamplekis
 - **17:10 - 17:30** *Χαράλαμπος Α. Μηνάογλου*, Έλληνες ταξιδιώτες στην Ευρώπη του Διαφωτισμού
- 17:30 - 18:00** Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

Συνεδρία / Ședința I.8 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Boris L. Fonkitch

- **09:00 - 09:20** *Ηλίας Τεμπέλης*, Ο εκλεκτικιστικός και παιδαγωγικός χαρακτήρας της φιλοσοφικής δραστηριότητας του Νεόφυτου Δούκα κατά τη σχολαρχία του στο Ελληνικό Λύκειο του Βουκουρεστίου
- **09:20 - 09:40** *Νεόφυτος Χαριλάου*, Εκδόσεις αρχαίων κειμένων την περίοδο του νεοελληνικού Διαφωτισμού. Οι εκδόσεις του Νεόφυτου Δούκα.
- **09:40 - 10:00** *Παναγιώτα Ξηρογιάννη*, Ο Κοραΐς – ο Μπεκάρια – ο Φουκώ: Η ίαση και η ποιηή
- **10:00 - 10:20** *Ιωάννης Γ. Δελλής*, Η σύλληψη της μεταφυσικής στον Ευγένιο Βούλγαρη και τα αρχαιοελληνικά και ευρωπαϊκά πρότυπά της
- **10:20 - 10:40** *Νάντια Ντάνοβα*, Ο Ελληνικός Διαφωτισμός και η πρόσληψη των ιδεών του Διαφωτισμού στο βουλγαρικό χώρο
- **10:40 - 11:00** *Vladimir Vladov*, Τα Ελληνικά Σχολεία της περιοχής του Τυρνόβου ανάμεσα στα τέλη του ΙΗ΄ και τα μέσα του ΙΘ΄ αι.

11:00 - 11:30 Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința I.9 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Γεώργιος Πλουμίδης

- **12:00 - 12:20** *Svetlana Berikashvili*, Η ιδιαιτερότητα του φαινομένου του Ελληνικού Διαφωτισμού και η ομοιότητά του με το ανάλογο κίνημα στην Γεωργιανή λογοτεχνία
- **12:20 - 12:40** *Ιωάννης Κ. Χασιώτης*, Οι ιστορικές προϋποθέσεις του ελληνικού και του αρμενικού Διαφωτισμού: Συγκλίσεις και αποκλίσεις
- **12:40 - 13:00** *Αθανάσιος Θ. Φωτόπουλος*, Οι κοτζαμπάσηδες της Πελοποννήσου κατά την δεύτερη Τουρκοκρατία (1715-1821) και η Παιδεία

13:00 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Încheierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neoeleene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

Αίθουσα ΙΙ (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala ΙΙ (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑ / DIASPORA GREACĂ

Συνεδρία / Ședința ΙΙ.1

12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Ιωάννης Κ. Χασιώτης

- **12:00 - 12:20** *Θωμάς Κυριάκης*, Η πρόσληψη "εθνικών αξιών" στην περίπτωση του Ιγνατίου Ουγγροβλαχίας
 - **12:20 - 12:40** *Αθανασία Γλυκοφρύδη-Λεοντσίνη*, Δ. Νοταράς και Ε. Tesauro: Μια ανέκδοτη μετάφραση αριστοτελικής ηθικής φιλοσοφίας του 18ου αιώνα και ο ρόλος της διασποράς στη διακίνηση ιδεών
 - **12:40 - 13:00** *Πέρσα Αποστολή*, Ένας Κωνσταντινουπολίτης μεταξύ Ανατολής και Δύσης: Το *Esquisses de Mœurs Turques aux XIXe siècle* (1827) του Γρηγορίου Παλαιολόγου. (Ιδεολογικές κατευθύνσεις και διακειμενικές προεκτάσεις)
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința ΙΙ.2

14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Yuliya Krivoruchko

- **14:30 - 14:50** *Sergey Kalinin*, Ο Ελληνισμός στο Σουχούμι (ιστορία του 20ού αιώνα)
 - **14:50 - 15:10** *Gianni Korinthios*, Confraternite laicali della diaspora greca nell'Italia meridionale
 - **15:10 - 15:30** *Jovanka Djordjević Jovanović*, Οι Έλληνες της διασποράς μεταξύ των Σέρβων
- 15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința ΙΙ.3

16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Gunnar De Boel

- **16:30 - 16:50** *Anna Lazarova*, Το 'πάρε-δώσε' ως μετωνυμία των διαπροσωπικών σχέσεων στη νεοελληνική και τη βουλγαρική γλώσσα
 - **16:50 - 17:10** *Ιουλία Γ. Κριβορούτσκο*, Ελληνοσλαβικές γλωσσικές επαφές στην περιοχή Οδησσού τον 18ο-20ό αιώνα
 - **17:10 - 17:30** *Δώρας Κ. Κυριαζής*, «...άλλος Εμπεδοκλής και άλλος Θρασύβουλος»: αρχαιοελληνικά κύρια ονόματα στις αλβανόγλωσσες ορθόδοξες κοινότητες (19ος – 20ός αι.)
- 17:30 - 18.00** Συζήτηση / Discussion

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

ΑΝΘΡΩΠΟΛΟΓΙΑ / ANTROPOLOGIE

Συνεδρία / Ședința II.4

09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Andrei Pippidi

- **09:00 - 09:20** *Αλέξης Πολίτης*, Γλώσσα, Διαφωτισμός και εθνική συνείδηση. Αντίπαλες ιδεολογίες στις αρχές του 19ου αιώνα
 - **09:20 - 09:40** *Peter Mackridge*, Ρωμιοί + Armâni + Arbëresh = Έλληνες: όψεις του εθνικού και εθνοτικού αυτο- και ετεροπροσδιορισμού στην ελληνική χερσόνησο
 - **09:40 - 10:00** *Βασίλης Νιτσιάκος*, Η πολιτισμική πλευρά του "Βλάχικου ζητήματος" στην Ελλάδα
 - **10:00 - 10:20** *Τάμαρα Κόστιτς-Παχνόγλου*, Λήψη δώρου και μαγικό μέσο στα ελληνικά λαϊκά παραμύθια
 - **10:20 - 10:40** *Κατερίνα Σεραϊδάρη*, Το θρησκευτικό πανηγύρι, ή η νεωτερικότητα κάποιων παραδοσιακών κοινωνικών δομών
 - **10:40 - 11:00** *Ιωάννης Ζελεπός*, «Βαλκανική Ορθοδοξία»; Η σημασία του κολλυβαδικού κινήματος για τη διαμόρφωση συλλογικής ταυτότητας στη Νοτιοανατολική Ευρώπη
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ / ISTORIE ECLEZIASTICĂ

Συνεδρία / Ședința II.5

12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Tudor Teoteoi

- **12:00 - 12:20** *Γεώργιος-Σπυρίδων Μάμαλος*, Διπλωματία και εκκλησία: Η προσέγγιση των εκκλησιών Ρώμης-Κωνσταντινούπολης κατά τη δεκαετία του 1960
 - **12:20 - 12:40** *Γεώργιος Δ. Παναγόπουλος*, Η στάση του Ευγενίου Βουλγάρεως έναντι της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας
 - **12:40 - 13:00** *Ivan Tyutyundzhiev*, Ο μητροπολίτης Τιρνόβου Μακάριος και οι σχέσεις μεταξύ του Οικουμενικού Πατριαρχείου της Κωνσταντινουπόλεως και του βοεβόδα της Μολδοβλαχίας Βασιλείου Λούπου στο δεύτερο τέταρτο του ΙΖ' αι.
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința II.6
14:30 - 16:00

BIBΛΙΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ / CĂRȚI ȘI MANUSCRISE

Πρόεδρος / Moderator: Παναγιώτης Χριστόπουλος

- **14:30 - 14:50** Τζ. Ν. Ραμαζάνοβα, Βιβλία στην ελληνική γλώσσα στη Ρωσσία το 2ο μισό του 18ου — αρχές 19ου αι.
 - **14:50 - 15:10** Μπ. Α. Φόνκιτς, Ο Α. Παπαδόπουλος-Κεραμέας και η συλλογή του των ελληνικών χειρογράφων
 - **15:10 - 15:30** Τάσος Α. Καπλάνης, Θεωρία, τεχνολογία και σύγχρονες εκδόσεις νεοελληνικών κειμένων ή ο Erasmus, ο Barthes, ο usus auctoris, ο θάνατος του συγγραφέα και εμείς
- 15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑ / LINGVISTICĂ

Συνεδρία / Ședința II.7
16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Θωμάς Κυριάκης

- **16:30 - 16:50** Svetlana Sidneva, Δημόδης ορολογία των φυτών της Ελλάδας
 - **16:50 - 17:10** Αγγελική Ράλλη - Δήμητρα Μελισσαροπούλου, Ο υποκορισμός στη διαλεκτική ποικιλία της κοινής νεοελληνικής
 - **17:10 - 17:30** Josep M. Bernal, Ο Διαφωτισμός, ο Εκπαιδευτικός Δημοτικισμός και η τυποποίηση της Νέας Ελληνικής: σημεία σύγκλισης
- 17:30 - 18:00** Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

**ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΤΟΥ 19ου ΑΙΩΝΑ / LITERATURA SEC. AL
XIX-LEA**

**Συνεδρία / Ședința II.8
09:00 - 11:30**

Πρόεδρος / Moderator: Jacques Bouchard

- **09:00 - 09:20** *Henri Tonnet*, Ο Αυθέντης του Μορέως (1850) του Αλέξανδρου Ρίζου Ραγκαβή, ένα ιστορικό μυθιστόρημα;
- **09:20 - 09:40** *Στράτος Μυρογιάννης*, Από το Ραγκαβή στο Βιζυινό: η αστυνομική πλοκή σε νεοελληνικά διηγήματα του 19ου αιώνα
- **09:40 - 10:00** *Anna Zimbone*, Και πάλι για τις επιδράσεις της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στο έργο του Εμμανουήλ Ροΐδη
- **10:00 - 10:20** *Σωτηρία Σταυρακοπούλου*, Εξέταση μιας ενδεχόμενης επίδρασης του ευρωπαϊκού ρομαντισμού στο έργο του Παπαδιαμάντη

10:20 - 11:30 Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ / TEORIA LITERATURII

**Συνεδρία / Ședința II.9
12:00 - 13:30**

Πρόεδρος / Moderator: Άννα Ταμπάκη

- **12:00 - 12:20** *Ερατοσθένης Γ. Καψωμένος*, Η αρχή της συνύπαρξης των αντιθέτων: ένας αισθητικός και πολιτισμικός κώδικας στη νεοελληνική λογοτεχνία (από το 17ο στον 20όν αιώνα)
- **12:20 - 12:40** *Απόστολος Λαμπρόπουλος*, Θεωρίες εύχρηστες, εύληπτες, ευσύνοπτες: αφηγηματολογία και πρόσληψη από την αμφιλεγόμενη πρωτοπορία στην ελληνική καθημερινότητα
- **12:40 - 13:00** *Δημήτρης Α. Γιαλαμάς*, Ταξίδια ελλήνων λογοτεχνών στην ΕΣΣΔ (1958-1970) (με βάση ανέκδοτο υλικό από το Ρωσικό Λογοτεχνικό Αρχείο)

13:00 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Încheierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα Ι)
Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neoeleene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

Αίθουσα ΙΙΙ (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala ΙΙΙ (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ 19ου ΚΑΙ 20ου ΑΙΩΝΑ / ISTORIA SECOLELOR
XIX ŞI XX

Συνεδρία / Şedinţa ΙΙΙ.1

12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Mihai Țipău

- **12:00 - 12:20** Παναγιώτης Φ. Χριστόπουλος, Η θέση του Ιωάννη Καποδίστρια και του Νικολάου Σπηλιάδη μέσα στην κίνηση Φωτισμού των Ελλήνων
 - **12:20 - 12:40** *Ικαρος Μαντούβαλος*, Αστισμός και αστική τάξη στην Πέστη: συμβολικό και υλικό κεφάλαιο της οικογένειας Μάνου. Η καθημερινή οικονομική σκέψη του Δημήτριου Μάνου (19ος αιώνας)
 - **12:40 - 13:00** *Kyrillos Nikolaou*, L'Hellénisme en dilemme. Entre l'idée œcuménique et l'idée nationale au temps de la Révolution grecque de 1821: L'attitude de Kyprianos, archevêque de Chypre
- 13:00 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Şedinţa ΙΙΙ.2

14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Φίλιππος Κάραμποτ

- **14:30 - 14:50** *Αλέξανδρος Καζαμίας*, Το ιμπεριαλιστικό «φρόνημα του έθνους»: Η εκστρατεία του Χαρίλαου Τρικούπη στην Αίγυπτο, Ιούνιος-Σεπτέμβριος 1882
 - **14:50 - 15:10** *Γεώργιος Πλουμίδης - Νικόλαος Αναστασόπουλος*, Ληστρικές συμπεριφορές στις αρχές του 20ου αιώνα: Το παράδειγμα του Νομού Ιωαννίνων
 - **15:10 - 15:30** *Riki Van Boeschoten*, The Mobilization of Refugee Children from Eastern Europe by the Democratic Army (1948-49)
- 15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Şedinţa ΙΙΙ.3

16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Αθανασία Γλυκοφρύδη-Λεοντσίνη

- **16:30 - 16:50** *Gonda Van Steen*, Rehearsing Revolution: Aeschylus' Persians and the Greek War of Independence
- **16:50 - 17:10** *Ματούλα Τομαρά-Σιδέρη*, Αιγυπτιώτης Ευεργετισμός – Ιστορία και Ιδεολογία
- **17:10 - 17:30** *Matilde Morcillo Rosillo*, Révision du Traité de Neuilly. L'échange de populations grecques-bulgares (1925): rôle de la Société de Nations à travers de la correspondance
- 17:30 - 18.00** Συζήτηση / Discussion

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

Συνεδρία / Ședința III.4 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Lucia Marcheselli Loukas

- **09:00 - 09:20** *Isabel García Gálvez*, Το ευρωπαϊκό φως στα ελληνικά στρατεύματα του νέου κράτους
 - **09:20 - 09:40** *Anastasia Stouraiti*, Τραυματικές γεωγραφίες: το τέλος της Βενετικής κυριαρχίας στα Ιόνια νησιά
 - **09:40 - 10:00** *Σβετλάνα Ντόντσεβα*, Θεσμοί αυτοδιοικήσεως στην Αδριανούπολη: η πολιτεία των Ρωμαίων στο πρώτο μισό του 19ου αιώνα
 - **10:00 - 10:20** *Κυριάκος Στ. Χατζηκυριακίδης*, Οι επιπτώσεις των μεταρρυθμίσεων της οθωμανικής μεταλλευτικής νομοθεσίας στους έλληνες μεταλλουργούς του Πόντου (1861-1923)
 - **10:20 - 10:40** *Φίλιππος Κάραμποτ*, Ελληνική κοινωνία και Ιουδαίοι / Εβραίοι / Ισραηλίτες, τέλη 19ου - αρχές 20ού αιώνα
- 10:40 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința III.5 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Vladimir Vladov

- **12:00 - 12:20** *Sanya Velkova*, Το καφενείο της ελληνικής διασποράς στη Βουλγαρία 1878-1941
 - **12:20 - 12:40** *Κωνσταντίνος Μπάσιος*, Η Πόλη ως Μουσείο: η Αθήνα και το Μόναχο κατά το ΙΘ΄ αιώνα
 - **12:40 - 13:00** *Δόμνα Πασχαλίδου*, Ο πολιτικός λόγος στην υπηρεσία της οικονομίας: πολιτικές έννοιες σε ελληνικές διαφημίσεις της περιόδου 1880-1909
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

ΤΟ ΓΛΩΣΣΙΚΟ ΖΗΤΗΜΑ / CONTROVERSA LINGVISTICĂ

Συνεδρία / Ședința III.6 14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Henri Tonnet

- **14:30 - 14:50** Απόστολος Σταβέλας, Η «φιλοσοφία της γραμματικής» του Δημητρίου Καταρτζή
 - **14:50 - 15:10** Λουίζα Χριστοδουλίδου, Το γλωσσικό ζήτημα στην Κύπρο: Μια πρώτη προσέγγιση
 - **15:10 - 15:30** Ekkehard W. Bornträger, Είχαν πάντα δίκιο οι Δημοτικιστές και άδικο οι "Καθαρευουσιανοί"; Μια κριτική αναθεώρηση των αντίπαλων επιχειρηματολογιών στην ιστορική διαμάχη για το γλωσσικό ζήτημα
- 15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții
- 16:00 - 16:30** Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința III.7 16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Günther Steffen Henrich

- **16:30 - 16:50** Nicholas A. E. Kalospyros, Alexandros Papadiamantis and the Language Problem
 - **16:50 - 17:10** Δημήτριος Σταματόπουλος, Γλωσσικό Ζήτημα και Οικουμενικό Πατριαρχείο στις αρχές του 20ού αιώνα
 - **17:10 - 17:30** Γεωργία Γκότση, Ο Μιχαήλ Μητσάκης για το γλωσσικό ζήτημα
- 17:30 - 18:00** Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

Συνεδρία / Ședința III.8 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Tudor Dinu

- **09:00 - 09:20** Manuel Serrano, Το γλωσσικό ζήτημα στο έργο του Γεωργίου Βιζυηνού
- **09:20 - 09:40** Katja De Herdt, "Je crains que vous ne me trouviez trop moderne pour un Grec." Γλωσσικό ζήτημα και μετάφραση της αρχαιοελληνικής γραμματείας στην Ελλάδα κατά την περίοδο 1830-1890
- **09:40 - 10:00** Δώρα Κασκάλη, Γιάννης Ψυχάρης-Δημήτρης Πετροκόκκινος: Το χρονικό μιας επιστολικής σχέσης

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΠΟΛΥΜΕΣΑ / LITERATURA ȘI MULTIMEDIA

- **10:00 - 10:20** Βασιλική Παπαστεφάνου, Βασιλική Ρίζου, Χρήστος Πένητας (τεχνική υποστήριξη), Αρχείο Νεοελλήνων Συγγραφέων
 - **10:20 - 10:40** Έφη Κάννερ, Πρόγραμμα καταγραφής και διάσωσης αρχειακών και χωρικών τεκμηρίων της ζωής των Ρωμιών της Κωνσταντινούπολης (18ος-20ός αιώνας)
10:40 - 11:30 Συζήτηση / Discuții
- 11:30 - 12:00** Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința III.9 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Γεώργιος Δ. Παναγόπουλος

- **12:00 - 12:20** Σωκράτης Δ. Μπαλιτζής, Σταύρος Κολαλάς, Ευγενία Ευμοιρίδου, Άρης Αλεξάκης, Δέσποινα Δούκα, Καινοτόμο ηλεκτρονικό λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας. Πρώτο μέρος: Μορφολογικό
- **12:20 - 12:40** Παναγιώτα Γκότση - Κωνσταντίνα Χαλιάσου - Χρήστος Πένητας (τεχνική υποστήριξη), Ο Σολωμός σε CD-ROM με χρήση πολυμέσων
12:40 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Încheierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neoeleene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

Αίθουσα IV (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala IV (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΤΟΥ 20ΟΥ ΑΙΩΝΑ / LITERATURA SEC. AL
XX-LEA

Συνεδρία / Ședința IV.1
12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Sanya Velkova

- 12:00 - 12:20 *Κωνσταντίνος Μπόμπας*, Ουτοπικές συνιστώσες των πρωτοποριακών κινημάτων στις αρχές του 20ού αιώνα: Θέματα και παραλλαγές στην ελληνική νεωτερική ποίηση
 - 12:20 - 12:40 *Pieter Borghart*, Η νατουραλιστική διάσταση στο έργο του Μιχαήλ Μητσάκη
 - 12:40 - 13:00 *Γεωργία Λαδογιάννη*, 1930, δεκαετία του θεωρητικού συγκρητισμού: Κ. Παλαμάς, Τ. Αγρας, Ν. Κάλας
- 13:00 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința IV.2
14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Γεωργία Λαδογιάννη

- 14:30 - 14:50 *Gunnar De Boel*, Ο «Γιούγκερμαν» του Καραγάτση, μια αναζήτηση αριστοκρατίας
 - 14:50 - 15:10 *Francisco Morcillo*, El Tracio Varnalis
 - 15:10 - 15:30 *Nicolae Claudiu Sfirschi-Laudat*, Το θέμα της συνοχής στο σφαιρικό μυθιστόρημα " Έξι νύχτες στην Ακρόπολη "
- 15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința IV.3
16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Isabel García Gálvez

- **16:30 - 16:50** *Νένα Ι. Κοκκινάκη*, Το "Μυθιστόρημα" του Γιώργου Σεφέρη και οι "Προσανατολισμοί" του Οδυσσέα Ελύτη: δραματικότητα και λυρικήτητα στις απαρχές του ελληνικού μοντερνισμού
 - **16:50 - 17:10** *Αγγέλα Καστρινάκη*, Ο χαμσουνικός πυρετός και οι υποτροπές του
 - **17:10 - 17:30** *Μαρία Πολυχρονά*, Ο αλήτης με την σουρντίνα του Κνουτ Χαμσούν και οι "συνοδοιοπόροι" του στην πεζογραφία του Μεσοπολέμου
- 17:30 - 18.00** Συζήτηση / Discussion

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

Συνεδρία / Ședința IV.4 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Μόσχος Μορφακίδης

- **09:00 - 09:20** Άννα Ρόζενμπεργκ, "Άσμα Ηρωικό και Πένθιμο για τον Χαμένο Ανθυπολοχαγό της Αλβανίας" και "Θρήνος για τον Ιγνάθιο Σάντσεζ Μεχίας": Μια παράλληλη ανάγνωση
 - **09:20 - 09:40** Χριστίνα – Παναγιώτα Μανωλέα, Η επίδραση του Ερμογένη στο έργο του Χαράλαμπου Παμπούκη "Πεζογραφική καλλιλογία"
 - **09:40 - 10:00** Ελευθέριος Μύστακας – Αλίκη Τσοτσορού, Οδυσσέας Ελύτης - Νίκος Χατζηκυριάκος-Γκίκας: Συγγένειες
 - **10:00 - 10:20** Σάββας Καράμπελας, Τα «Νέα Γράμματα» στην περίοδο της δικτατορίας Μεταξά: Στοιχεία της πολιτικής ταυτότητας του περιοδικού
 - **10:20 - 10:40** Πολίνα Ταμπακάκη, Μια "μουσική σύγκριση" ανάμεσα στη Γυμνοπαϊδία και το "Σιρόκο 7 Λεβάντε" του Γιώργου Σεφέρη
 - **10:40 - 11:00** Βασίλειος Λέτσιος, Ανασυνθέτοντας τη μορφή του Κάλβου: ποιήματα για τον ποιητή των "Ωδών"
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința IV.5 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Olga Omatos

- **12:00 - 12:20** Απόστολος Μπενάτσης, "Χρόνους μας ταξιδεύει": Το "ταξίδι" στην ποιητική μυθολογία του Παλαμά, του Καρυωτάκη και του Ελύτη
 - **12:20 - 12:40** Ιωάννης Δεληγιάννης, Η κρίση του ιδεολογήματος της ελληνικότητας στη νεοελληνική πεζογραφία κατά την α΄ μεταπολεμική περίοδο
 - **12:40 - 13:00** Elena Sartori, Το περιοδικό 3ο Μάτι: σημασιολογικές παρατηρήσεις στον τίτλο
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința IV.6 14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Ελευθέριος Παπαλεοντίου

- **14:30 - 14:50** *Κωστής Δανόπουλος*, Η πεζογραφία του Θανάση Βαλτινού και η κριτική. Ζητήματα λογοτεχνίας και ιδεολογίας
- **14:50 - 15:10** *Αθηνά Βογιατζόγλου*, Ποίηση, λογοτεχνική κριτική και πολιτική στην Κατοχή και στα πρώτα μεταπολεμικά χρόνια: η περίπτωση του Γιώργου Κοτζιούλα
- **15:10 - 15:30** *Μιχ. Γ. Μπακογιάννης*, Το περιοδικό του Μανόλη Αναγνωστάκη "Κριτική" (1959-1961): Ρήγματα στην εσωστρέφεια

15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința IV.7

16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Κυριακή Χρυσομάλλη-Henrich

- **16:30 - 16:50** *Liliya Banakh*, Μεταμοντέρνο και ρεαλιστικό στα μυθιστορήματα της Μάρως Δούκα
- **16:50 - 17:10** *Θεοδούλη Αλεξιάδου*, Η ουσία και οι αισθήσεις στην ποίηση του Γιώργου Σαραντάρη
- **17:10 - 17:30** *Συμεών Δεγερμεντζίδης*, Ο συμβολιστικός κώδικας της ορφικής θεώρησης στον πίνακα 'Όρφεύς και Ευρυδίκη' του Ν. Εγγονόπουλου μέσω ενός μοντέλου ρηματικής και εικαστικής διακειμενικότητας

17:30 - 18:00 Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

Συνεδρία / Ședința IV.8 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Μαρία Ηροδότου

- **09:00 - 09:20** Έλενα Ματσάγγου, Όψεις των συγκρουσιακών σχέσεων στη „Δίκη“ του Φράντς Κάφκα και στον „Εξώστη“ του Νίκου Καχτίτση
- **09:20 - 09:40** Κυριακή Χρυσομάλλη- Henrich, Εξέλιξη και μεταλλαγή της γερμανικής ρομαντικής ειρωνείας (18ος αι.) στο έργο του Παύλου Μάτεσι
- **09:40 - 10:00** Μαρία Παλακτσόγλου, Οι πολιτικές παρεμβάσεις του Γιώργου Θεοτοκά κατά την δεκαετία του εξήντα
- **10:00 - 10:20** Παναγιώτα Νάζου, Κοινωνικοί ιδεότυποι της ελληνικής διασποράς στο μυθιστορηματικό κόσμο της Άλκης Ζέη και της Μιμίκας Κρανάκη
- **10:20 - 10:40** Ολυμπία Ταχοπούλου, Μοντερνισμός και εθνογραφία στο ποιητικό και δοκιμακό έργο του Νικόλα Κάλας
- **10:40 - 11:00** Σταυρούλα Τσολάκη, Ο Κ. Θ. Δημαράς και η κριτική θεωρία του Μεσοπολέμου: "Επτά Κεφάλαια για την Ποίηση"

11:00 - 11:30 Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința IV.9 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Αντώνιος Δρακόπουλος

- **12:00 - 12:20** Μάρθα Βασιλειάδη / Μιχάλης Λασιθιωτάκης, Επιστολογραφία, διακειμενικότητα και βιογραφικές πρακτικές στο μυθιστόρημα του Αλέξη Πανσέληνου „Ζαΐδα ή η καμήλα στα χιόνια“ (1996)
- **12:20 - 12:40** Isabelle Cervellin-Chevalier, "Les Portes closes" de Costas Montis: un regard sur l'histoire
- **12:40 - 13:00** Μαρία Ηροδότου Η κειμενική ανατροπή της αποικιοκρατικής σκέψης σε πεζογραφήματα της Κύπρου

13:00 - 13:30 Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Înceierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)

Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neelene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

Αίθουσα V (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala V (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΕΛΛΗΝΟΡΟΥΜΑΝΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ / RELAȚIILE ROMÂNNO-ELENE

**Συνεδρία / Ședința V.1
12:00-13:30**

Πρόεδρος / Moderator: Olga Cicanci

- **12:00 - 12:20** *Valeriu Mardare*, Νεοελληνικές και ρουμανικές παροιμίες
 - **12:20 - 12:40** *Στυλιανός Α. Μουζάκης*, Η διερεύνηση των ιδεών στο δίκαιο των Φαναριωτών ηγεμόνων στη Μολδαβία και στη Βλαχία το 18ο-19ο αιώνα. Υδροκίνητες προβιομηχανικές εγκαταστάσεις. Η διαχείριση των υδάτων και οι «καινοτομίες» των μύλων
 - **12:40 - 13:00** *Μαρία Σοφή-Κυριακού*, Αστική εμπορική τάξη στις ρουμανικές χώρες κατά τον 19ο αιώνα – Η περίπτωση των Ελλήνων επιχειρηματιών
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

**Συνεδρία / Ședința V.2
14:30 - 16:00**

Πρόεδρος / Moderator: Constantin Iordan

- **14:30 - 14:50** *Oana Maria Ostafe*, Ο Απόστολος Αρσάκης – ο πολιτικός άνθρωπος
 - **14:50 - 15:10** *Ștefan Petrescu*, Η Ρουμανική ιθαγένεια και η πολιτογράφηση των Ελλήνων (1859-1879)
 - **15:10 - 15:30** *Victor Claudiu Turcitu*, Δύο Τουρκόφωνοι Ορθόδοξοι έμποροι από τις Ρουμανικές Χώρες στο διεθνές εμπόριο του 19ου αιώνα
- 15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

**Συνεδρία / Ședința V.3
16:30 - 18:00**

Πρόεδρος / Moderator: Lia Brad Chisacof

- **16:30 - 16:50** *Dinu Poștarencu, Frații Teodor și Anastasie Ciufli din Basarabia*
- **16:50 - 17:10** *Δημήτριος Μ. Κοντογεώργης, Οι ελληνικοί σύλλογοι στη Ρουμανία κατά τον 19ο αιώνα. Συμβολή στη μελέτη της ανάπτυξης των συσσωματώσεων στον παροικιακό ελληνισμό*
- **17:10 - 17:30** *Ruxandra Nazare, Ένα ελληνικό χειρόγραφο από τη Βλάχια του 19ου αιώνα*
17:30 - 18.00 Συζήτηση / Discuții

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

Συνεδρία / Ședința V.4 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Josep M. Bernal

- **09:00 - 09:20** *Mihai Țirău*, Έθνη και εθνικά ονόματα στην Ιστορία και το Γεωγραφικόν της Ρουμανίας του Δανιήλ Φιλιππίδη (1816)
 - **09:20 - 09:40** *Πάουλα – Λίβια Σκαλκάου*, Η ελληνική παροιμία των Παπιγκιωτών στο Τούρνου Σεβερίν Ρουμανίας και οι σχέσεις με τη γενέτειρά τους
 - **09:40 - 10:00** *Leonidas Rados*, Τα Ελληνικά σχολεία της Ρουμανίας στο τέλος του 19ου και αρχή του 20ού αιώνα
 - **10:00 - 10:20** *Oana Barbălată*, Το Ελληνικό Σχολείο της Ελληνικής Κοινότητας του Βουκουρεστίου στο διάστημα 1921-1946
 - **10:20 - 10:40** *Γαβριέλα Φλόρεα*, Συμβολή στην ανάλυση των αιτιών αποτυχίας σύναψης στρατιωτικής συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας και Ρουμανίας κατά την περίοδο 1866-1869
- 10:40 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința V.5 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Ilze Rumniece

- **12:00 - 12:20** *Constantin Jordan*, Les Roumains, les Grecs de Roumanie et Vénizélos
 - **12:20 - 12:40** *Amalia-Florentina M. Voicu*, Între agonie și seninătate în opera lui Nikos Kazantzakis și Panait Istrati – implicații autobiografice
 - **12:40 - 13:00** *Ramona Matei*, Griechische und rumänische Volkslieder im Vergleich
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

ΘΕΑΤΡΟ / TEATRU

Συνεδρία / Ședința V.6 14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Κωνσταντίνος Μπόμπας

- **14:30 - 14:50** *Walter Puchner*, Satirische Dialoge in dramatischer Form aus dem Phanar und den Transdanubischen Fürstentümern 1690-1820
 - **14:50 - 15:10** *Κυριακή Πετράκου*, Η εμφάνιση του Φεμινισμού στο νεοελληνικό θέατρο (1900-1910)
 - **15:10 - 15:30** *Ευάγγελος Α. Ντάβας*, Το Θέατρο του Παύλου Μάτεσι. Η επικοινωνία ανάμεσα στο «εδώ» και το «επέκεινα»
15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții
- 16:00 - 16:30** Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința V.7
16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Ιωάννης Γ. Δελλής

- **16:30 - 16:50** *Irina Tresorukova*, «Ντόπιος από τον καιρό του Αισώπου» – χαρακτηριστικά στοιχεία της γλώσσας του Αριστοφάνη στις κωμωδίες του Καραγκιόζη
- **16:50 - 17:10** *Γιώργος Π. Πεφάνης*, Σταυροδρόμια στη θεωρία της ιστορίας και του θεάτρου
- **17:10 - 17:30** *Καίτη Διαμαντάκου - Αγάθου*, Από τον Αριστοφάνη στον Μποστ: η επιβίωση της παρα-τραγωδίας
17:30 - 18:00 Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ / TRADUCERI

Συνεδρία / Ședința V.8

09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Elena Lazăr

- **09:00 - 09:20** *Ilze Rumniece*, Ελληνική λογοτεχνία στις Λετονικές μεταφράσεις (20ός αιώνας)
 - **09:20 - 09:40** *Φανή Καζαντζή*, Antonio Frabasile, ο πρώτος μεταφραστής της "Πάπισσας Ιωάννας"
 - **09:40 - 10:00** *Ηρώ Τσαρνά*, Όψεις του μεταφραστικού έργου του Εμμανουήλ Ροΐδη
 - **10:00 - 10:20** *Παναγιώτα Παπαδοπούλου*, Νεοελληνικά παραμύθια σε ισπανική μετάφραση του 19ού αιώνα
 - **10:20 - 10:40** *Νίκη Eideneier*, Νεροφίδες ή δράκοντες. Εκδοτικές και μεταφραστικές δυσκολίες λόγω διορθωτικών επεμβάσεων
 - **10:40 - 11:00** *Λάμπρος Βαρελάς*, Η μεταφρασμένη λογοτεχνία στα ελληνικά περιοδικά του 19ου αιώνα (1830-1900): Ένα ερευνητικό πρόγραμμα του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința V.9

12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Μαρία Παλακτσόγλου

- **12:00 - 12:20** *Markéta Kulhánková*, Μεταφράσεις της νεοελληνικής λογοτεχνίας στην Τσεχία μετά την πτώση του ολοκληρωτικού καθεστώτος (Σύγχρονες τάσεις και προβλήματα της μεταφραστικής δραστηριότητας)
 - **12:20 - 12:40** *Νίκη Γκαρδιακού Ραντούλοβιτς*, Μετάφραση του ελληνικού μυθιστορήματος του 20ού αιώνα στη σερβική
 - **12:40 - 13:00** *Ιφιγένεια Ραντούλοβιτς*, Τρεις Σέρβοι ποιητές σε ελληνική μετάφραση: Β. Πόπα, Μ. Πάβλοβιτς, Ι. Γκατζάνσκι
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Încheierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα I)
Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neoeleene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

Αίθουσα VI (2-4 Ιουνίου 2006) / Sala VI (2-4 iunie 2006)

Παρασκευή, 2 Ιουνίου / Vineri, 2 iunie

ΣΧΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΜΕ ΑΛΛΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥΣ / RELAȚIILE DINTRE CULTURA GREACĂ ȘI ALTE CULTURI

Συνεδρία / Ședința VI.1
12:00-13:30

Πρόεδρος / Moderator: Simona Nicolae

- **12:00 - 12:20** *Βασιλική Δημουλά*, Μεταμορφώσεις του αρχαίου λυρικού τραγουδιού στον Ευρωπαϊκό και Νεοελληνικό Ρομαντισμό. Προς μια ηθική του λυρικού λόγου
 - **12:20 - 12:40** *Πολυξένη Μπίλλα*, Τα ελληνικά δημοτικά τραγούδια ως αφετηρία πολιτικού και λογοτεχνικού προβληματισμού στη Δύση: η συλλογή του Népomucène Lemercier (1824-1825)
 - **12:40 - 13:00** *Constanze Güthenke*, Αναζητώντας Ευρωπαϊκούς φίλους: οι μεταφράσεις Γερμανικών κειμένων για τον Διονύσιο Σολωμό
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:30 Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința VI.2
14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Ερατοσθένης Καψωμένος

- **14:30 - 14:50** *Effie Rentzou*, The Topos of Poetry: A Comparative Reading of Amorgos, The Waste Land, and L'Immaculée Conception
 - **14:50 - 15:10** *Λευτέρης Παπαλεοντίου*, Ο Ζηνοκλής του Καμίλ Παγκανέλ και του Επαμεινώνδα Φραγκούδη
 - **15:10 - 15:30** *Κατερίνα Καρατάσου*, Η σιωπή του συμβόλου και η ομιλητικότητα της αλληγορίας. Συγκριτική ανάγνωση του «Τραγουδιού της καμπάνας» του Φρ. Σίλλερ και της ποιητικής ενότητας «Η καμπάνα ήτοι η ελευθερία» από τους Σκλάβους Πολιορκημένους (Κ. Βάρναλης)
- 15:30 - 16:00** Συζήτηση / Discuții

16:00 - 16:30 Διάλειμμα / Pauză

**Συνεδρία / Şedinţa VI.3
16:30 - 18:00**

Πρόεδρος / Moderator: Αλέξης Πολίτης

- **16:30 - 16:50** *Gaia Zaccagni*, Riferimenti letterari delle consuetudini musicali greche tra fine XVIII e inizi XX secolo
- **16:50 - 17:10** *Γκαμπριέλλα Μακρή*, Η εικόνα της Ιταλίας στα ελληνικά διηγήματα και της Ελλάδας στα ιταλικά διηγήματα (1980-2005)
- **17:10 - 17:30** *Μόσχος Μορφακίδης*, Η νεοελληνική λογοτεχνία όπως την είδε ο Enrique Gómez Carrillo στις αρχές του Κ' αιώνα
- **17:30 - 17:50** *Günther Steffen Henrich*, Η παλαιότερη ελληνική παράφραση βολταιρικού έργου: Ο "Μέμνων" (1766)
- 17:50 - 18.20** Συζήτηση / Discuţii

Σάββατο, 3 Ιουνίου / Sâmbătă, 3 iunie

Συνεδρία / Ședința VI.4 09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Αναστασία Λαζαρίδου

- **09:00 - 09:20** *Maria Zarimis*, Darwinian Thought in the Writings of Grigorios Xenopoulos
 - **09:20 - 09:40** *Patrick Sammon*, Oscar Wilde and Greece
 - **09:40 - 10:00** *Fran O'Rourke*, James Joyce and the Greeks
 - **10:00 - 10:20** *Ισμήνη Ραντούλοβιτς*, Ελληνο-σερβικές λογοτεχνικές σχέσεις στην εποχή του Κλασικισμού
 - **10:20 - 10:40** *Ksenija Maricki-Gadjanski*, Ο νομπελίστας Οδυσσέας Ελύτης στη σερβική λογοτεχνία
 - **10:40 - 11:00** *Ivan Gadjanski*, The Poet Titos Patrikios and the Serbian Literature
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discuții
- 11:30 - 12:00** Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința VI.5 12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Fran O' Rourke

- **12:00 - 12:20** *Ann Chikovani*, Rituals in the 20th Century Greek and Georgian Literature (S. Myrivilis – G. Dochanashvili, Typological Parallels)
 - **12:20 - 12:40** *Πηνελόπη Σταυριανοπούλου*, "Grecia o la Doncella de Misolonghi". Απόηχοι του αγώνα για την ανεξαρτησία της Ελλάδας στην ισπανική λογοτεχνία του 19ου αιώνα
 - **12:40 - 13:00** *Σόνια Ιλίνσκαγια-Αλεξανδροπούλου*, Έλληνες μαντατοφόροι της Ρωσικής λογοτεχνίας
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții
- 13:30 - 14:30** Γεύμα / Bufet

Συνεδρία / Ședința VI.6 14:30 - 16:00

Πρόεδρος / Moderator: Παναγιώτης Γιαννόπουλος

- **14:30 - 14:50** *Pandelis Kiprianos*, Influences occidentales sur l'enseignement superieur grec

- **14:50 - 15:10** *Μαρία Αθανασοπούλου*, Η Λογοτεχνία των Μεταναστών. Προβλήματα Ανάγνωσης - Ζητήματα Διδασκαλίας

ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ / LITERATURĂ FEMININĂ

- **15:10 - 15:30** *Μαρία Νικολοπούλου*, "Τα φιλολογούντα κορίτσια μας": Η λειτουργία και η πρόσληψη του γυναικείου λόγου στα λογοτεχνικά περιοδικά της δεκαετίας 1910-20
15:30 - 16:00 Συζήτηση / Discuții
- 16:00 - 16:30** Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința VI.7 16:30 - 18:00

Πρόεδρος / Moderator: Isabel García Gálvez

- **16:30 - 16:50** *Διαμάντη Αναγνωστοπούλου*, Ανάδυση της έμφυλης γυναικείας ταυτότητας σε αφηγηματικά έργα γυναικών συγγραφέων της λογοτεχνικής γενιάς του Τριάντα
- **16:50 - 17:10** *Filothei Kolitsi*, The Theme of the "Double" in Contemporary Greek Women's Writings: Rea Galanaki's "Ο βίος του Ισμαήλ Φερικ Πασά" (1989) and Ioanna Karystiani's "Κουστόμι στο χόμα" (2000)
- **17:10 - 17:30** *Maila García Amorós*, Η ποιητική συνείδηση της Ιωάννας Τσάτσου
- **17:30 - 17:50** *Ματρώνα Παλαιού*, Η γυναικεία εκδοτική δραστηριότητα στην Ελλάδα κατά την περίοδο 1900-1940: η περίπτωση του περιοδικού "Ελληνική επιθεώρησις"
17:50 - 18:20 Συζήτηση / Discuții

Κυριακή, 4 Ιουνίου / Duminică, 4 iunie

ΚΑΒΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ / STUDII CAVAFIENE

Συνεδρία / Ședința VI.8

09:00 - 11:30

Πρόεδρος / Moderator: Σόνια Ιλίνσκαγια-Αλεξανδροπούλου

- **09:00 - 09:20** *Αντώνης Δρακόπουλος*, Το Καβαφικό Σύμπαν στην Εποχή του Κοινωνικού Κατακερματισμού
- **09:20 - 09:40** *Maria Tsoutsoura*, Aspects de l'esthétisme dans la littérature néo-hellénique de Papadiamandis à Cavafy
- **09:40 - 10:00** *Σοφία Ιακωβίδου*, Κ. Π. Καβάφης, Γ. Ιωάννου: ιδεολογικά παράλληλοι
- **10:00 - 10:20** *Κωνσταντίνος Μακρής*, Οι επιδράσεις του Κωνσταντίνου Καβάφη στη σύγχρονη Ρουμανική ποίηση

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ - ΑΛΛΕΣ ΤΕΧΝΕΣ /
LITERATURA GREACĂ ȘI CELELALTE ARTE**

- **10:20 - 10:40** *Θοδωρής Κουτσογιάννης*, Ο ρομαντικός κλασικιστής Γεράσιμος Πιτζαμάνος (1787-1825): το καλλιτεχνικό και θεωρητικό έργο του
 - **10:40 - 11:00** *Δώρα Μέντη*, Πρόσωπα και προσωπεία στην ποίηση του Νίκου Εγγονόπουλου
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discuții

11:30 - 12:00 Διάλειμμα / Pauză

Συνεδρία / Ședința VI.9

12:00 - 13:30

Πρόεδρος / Moderator: Παναγιώτα Νάζου

- **12:00 - 12:20** *Θανάσης Αγάθος*, Από το "Βίος και πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά" του Νίκου Καζαντζάκη στο "Zorba the Greek" του Μιχάλη Κακογιάννη: η παράλληλη πορεία μέσα στον χρόνο ενός μυθιστορήματος και της κινηματογραφικής μεταφοράς του
 - **12:20 - 12:40** *Δημήτρης Παπανικολάου*, "Του Φερραίου οι τόποι, στην Ευρώπη, στην Ευρώπη". Διαβάζοντας τον "ελληνικό κόσμο" του Διονύση Σαββόπουλου
 - **12:40 - 13:00** *Stephane Sawas*, La littérature néo-hellénique à travers l'oeuvre de Théo Angelopoulos
- 13:00 - 13:30** Συζήτηση / Discuții

13:30 - 14:00 Λήξη των εργασιών του Συνεδρίου (Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα Ι)
Încheierea lucrărilor Congresului (Amfiteatrul Iorga / Sala I)

14:00 - 14:30 Γεύμα / Bufet

15:00 - 18:00 Γενική Συνέλευση της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
(Αμφιθέατρο Iorga / Αίθουσα Ι)
Adunarea Generală a Societății Europene de Studii Neoeleene
(Amfiteatrul Iorga / Sala I)

